



This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
هذا المشروع تم تمويله من قبل الاتحاد الأوروبي

الالتزام الاجتماعي

تشغيل العمال الأجانب في قطاع المنسوجات
والملابس الجاهزة





This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliđi tarafından finanse edilmektedir.
هذا المشروع تم تمويله من قبل الاتحاد الأوروبي

الالتزام الاجتماعي 12

تشغيل العمال الأجانب في قطاع المنسوجات
والملابس الجاهزة



يناير 2020



ما هو الوضع القانوني للأجانب ذوي الجنسية السورية؟

السوريون الموجودون في تركيا على نحو قانوني، لهم وضعين مختلفين. الوضع الأول هم من يمتلكون إذن الإقامة مثل الأجانب الآخرين الموجودين في البلد على نحو قانوني، أما الوضع الآخر فهم من في وضع الحماية المؤقتة. أولئك الذين هم في وضع الحماية المؤقتة لا يندرجون تحت أي من فئات اللاجئين أو اللاجئين المشروطين أو الحماية الثانوية التي ينظمها قانون الأجانب والحماية الدولية، وهم يخضعون "للحماية المؤقتة" بموجب المادة 91 من قانون الأجانب والحماية الدولية. (مجلس الأمة التركي الكبير، لجنة مراجعة حقوق الإنسان، اللجنة الفرعية لحقوق اللاجئين، مارس 2018)

ما هي الحماية المؤقتة؟

وفقا للمادة 91 من قانون الأجانب والحماية الدولية؛

1. يمكن توفير الحماية المؤقتة للأجانب الذين يجبرون على مغادرة بلدهم، ولا يمكنهم العودة إلى البلد التي غادروها، أو الذين يأتون إلى حدودنا أو يعبرون حدودنا بشكل جماعي من أجل العثور على الحماية الطارئة والمؤقتة.

2. ومن خلال اللوائح التي سيصدرها رئيس الجمهورية، سيُنظم قبول هؤلاء الأشخاص في تركيا، ويقاؤهم فيها، وحقوقهم والتزاماتهم، والإجراءات التي ستنفذ عند خروجهم من تركيا، وكذلك تحديد مهام وصلاحيات المنظمات والمؤسسات الموجودة في الإدارات والمراكز، والتي ستتولى مهام التعاون والتنسيق بين المؤسسات والمنظمات الوطنية والدولية من خلال التدابير التي ستتخذ تجاه التحركات الجماعية.

هل الشخص الأجنبي يمكنه العمل في كل الولايات بعد حصوله على الوثيقة الرسمية للهوية؟

بعد حصول الشخص الأجنبي على الوثيقة الرسمية للهوية يمكنه العمل فقط في الولاية التي يقيم فيها. ولكي يتمكن من العمل في ولاية مختلفة، فيتعين عليه تغيير ولاية إقامته، من خلال التوجه إلى مديرية إدارة الهجرة بالولاية.

يمكن توفير
الحماية المؤقتة
للأجانب الذين
يجبرون على
مغادرة بلدهم،
ولا يمكنهم
العودة إلى البلد
التي غادروها،
أو الذين يأتون
إلى حدودنا أو
يعبرون حدودنا
بشكل جماعي من
أجل العثور على
الحماية الطارئة
والمؤقتة.

**ليس العامل هو
من يتقدم بطلب
الحصول على إذن
العمل وإنما صاحب
العمل هو الذي يتقدم
بطلب الحصول على
إذن العمل نيابة عن
العامل.**

ما هي شروط عمل الأجانب بعقد الخدمة في تركيا؟

بالنسبة للأجانب الذين حصلوا على الحماية المؤقتة، يمكنهم تقديم طلب إلى الوزارة للحصول على إذن العمل بعد ستة أشهر من تاريخ تسجيل الحماية المؤقتة. ويمكنهم التسجيل للبحث عن عمل من خلال التقديم بمديريات العمل ومديريات مؤسسة العمل التركية (İŞKUR) بالولاية، من خلال وثيقة الهوية التي توضح وضعهم والصادرة من المديرية العامة لإدارة الهجرة. الشرط المسبق لإذن العمل غير مطلوب عند التسجيل.

ما هو إذن العمل؟

وثيقة قانونية تصدر من المديرية العامة للقوى العاملة الدولية (UİGM) التابعة لوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية (AÇŞHB). ووفقاً لقانون القوى العاملة الدولية رقم 6735 الذي قبله مجلس الأمة التركي بتاريخ 28 يوليو 2016، يتوجب على الأجانب الراغبين في العمل بتركيا الحصول على إذن العمل من المديرية العامة للقوى العاملة الدولية - بوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية.

يتعين على صاحب العمل الحصول على وثيقة إذن العمل نيابة عن العامل في حالة قبوله بالعمل. ليس العامل هو من يتقدم بطلب الحصول على إذن العمل وإنما صاحب العمل هو من يتولى ذلك. يؤخذ إذن العمل من أجل العامل بمدة عام واحد. وإذا ترك العامل العمل، فيتعين على صاحب العمل الجديد الحصول على إذن عمل جديد.

كيف يتم التقدم للحصول على إذن العمل؟

يتعين على صاحب العمل تقديم طلب للحصول على إذن العمل للشخص الأجنبي من خلال e-Devlet من الرابط <https://e-devlet.gov.tr> و <https://e-devlet.gov.tr>، ويتعين عليه الحصول على إذن العمل نيابة عن العامل. ويفضل تصريح العمل الذي يؤخذ في هذه المرحلة، يتمتع العامل بالحماية بموجب قانون العمل وقانون الضمان الاجتماعي وقانون الصحة والسلامة المهنية. كما يكون الأفراد الذين يعولهم العامل مشمولين بنظام الضمان الاجتماعي.

ما هي الأمور اللازمة عند التقدم للحصول على إذن العمل.

• عقد العمل المبرم بين صاحب العمل والعامل: يجب أن يكون عقد العمل لمدة محددة وبمدة غير محددة موقعاً من طرف صاحب العمل والعامل، ويتضمن معلومات مثل اللقب التجاري لصاحب العمل واسم الشخص الأجنبي واسم العائلة، والوظيفة المكلف بها والأجر الذي سيتقاضاه. كما يلزم كذلك وجود ختم مكان العمل.

• وثيقة الهوية: يجب توافر وثيقة الهوية من أجل التمكن من تقديم طلب الحصول على إذن العمل، حيث أنها توضح وضع الفرد ويكتب بها رقم الهوية الذي يبدأ برقم 99. وبالنسبة للأشخاص الخاضعين لوضع الحماية المؤقتة فيمكنهم التقدم بطلب للحصول على إذن عمل للعمل في ولاية الإقامة حيث يكونون مسجلين، وذلك بعد ستة أشهر من تاريخ تسجيل الحماية المؤقتة.

• يجب أن يكون التقدم بطلب الحصول على إذن العمل من خلال نظام (e-devlet)، من قبل صاحب العمل الذي يرغب في تشغيل عامل أجنبي، أو من قبل ممثل صاحب العمل.

• الرسوم: لا توجد رسوم للتقدم بطلب الحصول على إذن العمل، وإذا كانت نتيجة تقديم طلب الحصول على الإذن إيجابية، تدفع رسوم إذن العمل وبديل الورق الثمين. https://www.ailevecalisma.gov.tr/uigm/calisma-izni/harc_degerli_kagit_bankas_odeme_bilgileri

• لا يمكن إنشاء "قيد صاحب العمل" في نظام (e-izin) التابع للمديرية العامة للقوى العاملة الدولية من أجل تقديم الطلب، إلا من قبل صاحب العمل أو "الموظف المختص بالإعلان الإلكتروني".

كيف يمكن متابعة إذن العمل؟

• يرسل بريد إلكتروني للإشعار فيما يتعلق بمنح إذن العمل، من قبل المديرية العامة للقوى العاملة الدولية (UİGM) إلى صاحب العمل. بالإضافة إلى ذلك، يمكن عرض الحالة الأحدث للطلب من قسم "متابعة الطلب Başıvuru Takip" في النظام الآلي الخاص بإذن العمل.



- يرسل إذن العمل عن طريق الساعي إلى العنوان الذي يعمل به الشخص الأجنبي.

فترة سريان إذن العمل وتجديده

- فترة إذن العمل الممنوح للأجانب الخاضعين للحماية المؤقتة تكون سنة واحدة.

- يجب تقديم طلب تمديد فترة إذن العمل قبل 60 يومًا من انتهاء فترة سريان إذن العمل الحالي، وعلى أي حال قبل انتهاء فترة السريان.

ما هي حصة التوظيف؟

حصة التوظيف للأشخاص الخاضعين للحماية المؤقتة هي واحد على عشرة، أي أن عدد العاملين الخاضعين للحماية المؤقتة في مكان العمل يجب ألا يتجاوز 10% من عدد المواطنين الأتراك العاملين في مكان العمل نفسه.

مثال: في مكان عمل يعمل به 100 مواطن تركي، يمكن أن يعمل 10 أشخاص من الخاضعين للحماية المؤقتة على الأكثر.

وفي أماكن العمل التي يقل عدد العاملين فيها عن 10 أشخاص، يجوز منح إذن العمل لأجنبي واحد -يخضع للحماية المؤقتة- على الأكثر.

يمكن عدم تطبيق حصة التوظيف على نحو استثنائي في الطلبات التي يثبت فيها عدم وجود مواطنين أتراك مؤهلين للقيام بالعمل الذي سيشغل به الأجنبي، في غضون فترة تبلغ أربع أسابيع قبل تاريخ تقدم صاحب العمل بطلب الحصول على إذن العمل، من مديرية العمل الموجودة بالولاية ومديرية مؤسسة العمل İŞKUR بالولاية حيث يكون صاحب العمل مقيماً.

وعند تطبيق حصة التوظيف، يؤخذ في الاعتبار عدد المواطنين الأتراك العاملين في جميع أماكن العمل التابعة للمؤسسة في عموم تركيا.

**يجب البدء بطلب
تمديد فترة إذن
العمل قبل 60 يومًا
من انتهاء فترة
سريان إذن العمل
الحالي.**

طلب إذن العمل لمن يرغبون في إنشاء مكان عمل خاص

• يجب على الراغبين في إنشاء مكان عملهم الخاص ممن يخضعون للحماية المؤقتة، القيام بالإجراءات القانونية من خلال التوجه إلى الجهات الرسمية مثل المواطنين الأتراك.

• يجب على الراغبين في فتح عملهم الخاص، التقدم بشكل فردي للحصول على إذن العمل.

بالنسبة للراغبين في العمل لحسابهم الخاص، يمكنهم التقدم بطلب الحصول على إذن العمل ليعملوا في أماكن عملهم الخاصة بعد استيفاء الشروط الموضحة أدناه:

• لوحة الضرائب التي يمكن الحصول عليها بالتوجه إلى دائرة الضرائب،

• وثيقة النشاط التي يمكن الحصول عليها بالتوجه إلى غرفة الحرفة ذات الصلة.

• صورة بيومترية واحدة.

الشخص الأجنبي الذي سيقدم الطلب يمكنه تقديمه من خلال علامة تبويب "الحماية المؤقتة" *geçici koruma* ويختار "لأسمه وحسابه الخاص *kendi nam ve hesabına*، ويمسح الوثائق ضوئياً ويرفعها إلى النظام.

ملاحظة: يجب أن يكون عنوان صاحب العمل وعنوان الشخص الأجنبي هو نفس العنوان أثناء تقديم الطلب. بعد صدور إذن العمل، يجب كذلك الحصول على "ترخيص فتح مكان عمل" من البلدية.

إذا كان الشخص الأجنبي هو صاحب الشركة أو شريكاً بها؛ لوحة الضرائب،

• صورة بيومترية واحدة،

• جريدة السجل التجاري لشركاء شركة رأس المال،

• وثيقة النشاط من غرفة الصناعة والتجارة المختصة،



الشخص الذي سيعمل في مكان عمله الخاص يمكنه تنفيذ طلب الحصول على إذن العمل من خلال استكمال الوثيقة التي توضح الصلة القانونية التي تربط الشخص مقدم الطلب بالشركة.

بالإضافة إلى ذلك؛

- لا يمكن إنشاء "قيد صاحب العمل" في نظام (e-izin) من أجل تقديم الطلب، إلا من قبل صاحب العمل أو "الموظف المختص بالإعلان الإلكتروني".

- يلزم التوقيع الإلكتروني للتمكن من إكمال عملية تقديم الطلب.

- تشترط الإدارات المختصة وجود إذن العمل، عند الحصول على ترخيص فتح مكان العمل وترخيص العمل.

كيف يجب أن يكون تنظيم أجور الأجانب؟

- الأشخاص تحت الحماية المؤقتة يخضعون لتشريعات العمل الموجودة في تركيا. ولهذا لا يجوز أن يدفع لهم أجر أقل من الحد الأدنى للأجور.

- ويتحمل صاحب العمل مسؤولية إيداع أقساط التأمين للعاملين. ويمكن لهؤلاء الأشخاص الاستفادة من جميع الخدمات الصحية التي تغطيها مؤسسة الضمان الاجتماعي.

- في حالة فقدان العامل لعمله المسجل الذي يعمل به، بخلاف رغبته وتقصيره، يحق له الحصول على إعانة البطالة إذا استوفى الحد الأدنى من الشروط المحددة في قانون تأمين البطالة وقانون العمل.

ما الذي يجب فعله في حالة تغيير العمل؟

- مع مغادرة الأجنبي للعمل لأي سبب من الأسباب، يرفع صاحب العمل عريضة إلغاء إذن العمل بصيغة PDF إلى النظام الآلي (e-izin). يجب تنفيذ عملية الإلغاء هذه خلال 15 يوماً من إنهاء العقد.

الأشخاص تحت الحماية المؤقتة

يخضعون

لتشريعات العمل

الموجودة في

تركيا. ولهذا لا

يجوز تشغيلهم

بأجر أقل من الحد

الأدنى للأجور.

• ويمكن لصاحب العمل الجديد لنفس الأجنبي أن يتقدم مرة أخرى للحصول على إذن عمل آخر له، عقب إلغاء إذن العمل الحالي.

• وإذا رغب الأجنبي في العمل في فرع آخر لنفس الشركة، فيجب الحصول على تصريح عمل جديد.

أماكن التوجه من أجل الحقوق المتعلقة بحياة العمل:

• وزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية (AÇSŞB):

يمكن للعاملين إرسال أي أسئلة أو اقتراحات أو انتقادات أو إبلغات أو شكاوى أو طلبات أو مطالب بشأن حياة العمل والضمان الاجتماعي، من خلال الاتصال بخط المعلومات- الاستشارة 170 ALO التابع لمركز اتصال وزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية.

• مؤسسة العمل (İŞKUR): يمكن للأجنبي الوصول إلى

خدمات مؤسسة العمل من خلال فرع الإنترنت بعد إجراء التسجيل بمركز خدمة المؤسسة الموجود في الولاية حيث تكون إقامتهم مسجلة. يمكن الوصول إلى مؤسسة العمل من أي مكان عبر فرع الإنترنت على مدار 24 ساعة و 7 أيام بالأسبوع. ولهذا الغرض، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني www.iskur.gov.tr أو حسابات مؤسسة العمل (İŞKUR) على مواقع التواصل الاجتماعي.

• يمكن الوصول إلى مؤسسة العمل (İŞKUR) من خلال

مديريات العمل ومديريات مؤسسة العمل الموجودة في جميع الولايات، ومن خلال مراكز الخدمة الموجودة في المناطق، ونقاط خدمات مؤسسة العمل الموجودة في البلديات وأوقاف التضامن والمساعدة الاجتماعية.

• يمكن إجراء المعاملات التالية من فرع الإنترنت الخاص بمؤسسة العمل.

- يمكن تحديث معلومات التسجيل،
- يمكن متابعة الأعمال المناسبة لحالته،
- يمكن التقدم للحصول على عمل،
- يمكن متابعة نتائج التقديم والمقابلات،
- يمكن رؤية الرسائل المرسلة من صاحب العمل ومن المؤسسة (İŞKUR)،

ويمكن لصاحب
العمل الجديد
لنفس الأجنبي
أن يتقدم مرة
أخرى للحصول
على إذن عمل
آخر له، عقب
إلغاء إذن العمل
الحالي.

يمكن للعاملين إرسال أي أسئلة أو شكاوى أو طلبات بشأن حياة العمل، من خلال الاتصال بخط المعلومات-الاستشارة ALO 170 التابع لوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية.

- يمكن إنشاء السيرة الذاتية،
- يمكن التقدم لدورات التدريب المهني،
- يمكن التقدم لبرامج تدريب ريادة الأعمال،
- يمكن التقدم لبرنامج التدريب ببداية العمل،
- يمكن الحصول على موعد مع مستشارينا المهنيين ومستشاري الأعمال لدينا،
- يمكن الوصول إلى قاموس المهن التركي، ويمكن التعرف على المهن.

• المنظمات الدولية المختلفة مثل مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ومنظمة العمل الدولية: <http://help.un-hcr.org/turkey>, <https://www.ilo.org/ankara/lang--tr/index.htm> تقدم الدعم للشركات حيث تتكفل برسوم أذن العمل من خلال أنظمة التشجيع التي تطبق في نطاق المشاريع.

الاختصارات:

مؤسسة العمل (İŞKUR): مؤسسة العمل بتركيا
وزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية (AÇSHB):
 وزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية
SGK: مؤسسة الضمان الاجتماعي
TBMM: مجلس الأمة التركي

المراجع:

دليل العثور على عمل في تركيا (المفوضية، مؤسسة العمل، مديرية العمل لإدارة الهجرة التابعة لوزارة الداخلية)

الأسئلة الشائعة بشأن إذن العمل للأجانب الخاضعين للحماية المؤقتة والحماية الدولية الموجودين في تركيا (وزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية، مفوضية اللاجئين)



تحليل حالة

شركة أ ب ج د للمنسوجات هي شركة ملابس جاهزة تضم 190 فردًا في دودولو. ترك السيد خليل صاحب الشركة جميع الأعمال المتعلقة بإدارة شؤون الموظفين لابنه ومدير شؤون الموظفين، إبراهيم، الذي يهتم أكثر بالإنتاج.

عندما يواجه إبراهيم صعوبة في إيجاد عاملين أترك، فإنه يقيم المرشحين السوريين المتقدمين، وبدأ قبل عامين بتوظيف السوريين. ويعمل حاليًا في الشركة 24 سوريًا. ويعمل بعض العاملين السوريين بأجر أقل قليلًا من الحد الأدنى للأجور، أما ذوي الخبرة وذوي الأداء الجيد بالعمل فيتقاضون الحد الأدنى للأجور. تظل هذه المجموعة لوقت إضافي 12 ساعة في الأسبوع على نحو ثابت، ويمنحون أجر الوقت الإضافي بمقدار 80 ليرة أسبوعيًا. بعض العاملين لديهم هوية وبعضهم ليس لديه هوية، ويلاحظ أن حتى من لديهم هوية يقيمون في مدينة أخرى. يخبر إبراهيم العاملين السوريين بأنه لا يمكنه التقدم للحصول على إذن العمل، حتى لو طلبوا ذلك بأنفسهم. وخلال التدريبات الموجودة في مكان العمل، يواصل العاملون الأجانب أعمالهم ولا يشاركون في التدريب. وفي حالة وجود أي إشعار، فإنهم ينتظرون أن يترجمه لهم أحد زملاء لمعرفته اللغة التركية. وخلال استخدام أحد العاملين للماكينة انغrust الإبرة في عينه حيث أنه لم يكن يستخدم وافي العين، ونقل العامل إلى المستشفى. ونتيجة الضربة الشديدة التي تعرض لها العامل، فقد القدرة على الرؤية بنسبة 80%. وقد أبلغت الحادثة إلى مؤسسة الضمان الاجتماعي، باعتبارها حادث عمل، نتيجة للإفادة التي قدمها إلى قوات إنفاذ القانون في المستشفى. بالإضافة إلى ذلك، عوقبت الشركة بسبب تشغيلها لعمال ليس لديهم إذن عمل، ولتشغيل عامل غير مسجل.

غضب السيد خليل جدًا من إبراهيم بسبب إهماله، وأبعده من وظيفته.

قيم الحالة من ناحية تشغيل الأجانب.

التقييم

منذ عامين يتم تشغيل الأجانب ممن لا يمتلكون إذن عمل في الشركة. وهذا ليس ملائمًا من الناحية القانونية. بعض الأجانب يحصلون على راتب أقل من الحد الأدنى للأجور، والبعض الآخر حتى وإن كانوا يتلقون الحد الأدنى للأجور فهم يحصلون أيضًا على مدفوعات غير كاملة لأنهم بدون تأمين. بالإضافة إلى ذلك، مدفوعات العمل الإضافي هي أقل مما يجب أن تكون. لا يلتحق العاملون بأي تدريب، ولا يعرفون حقوقهم. التواصل بين إدارة الشركة والعاملين الأجانب محدود للغاية. تعرض أحد العاملين لحادث عمل، والسبب في ذلك باحتمال كبير أنهم لم يتلقوا تدريبًا على الصحة والسلامة المهنية.

تحليل حالة

تحليل حالة

ما الذي كان يجب فعله؟

- بعد طلب العمل، كان يجب التقدم للحصول على إذن العمل من خلال وثائق الهوية الخاصة بالأجانب دون إضاعة الوقت، وكان يجب الحصول على أذن عمل، بالإضافة إلى ذلك كان يجب تجديد هذه الأذن مرة كل عام.
- يشتغل بالمؤسسة 24 أجنبيًا خاضعين للحماية المؤقتة، بالرغم من أن مكان العمل به 190 فردًا. يوجد انتهاك لحصة التوظيف التي تطبق بالنسبة للأجانب الخاضعين للحماية المؤقتة. حصة التوظيف للأشخاص الخاضعين للحماية المؤقتة هي واحد على عشرة، أي أن عدد العاملين الخاضعين للحماية المؤقتة في مكان العمل يجب ألا يتجاوز 10% من عدد المواطنين الأتراك العاملين في مكان العمل نفسه. يمكن عدم تطبيق حصة التوظيف على نحو استثنائي في الطلبات التي تثبت فيها عدم وجود مواطنين أتراك مؤهلين للقيام بالعمل الذي سيشغل به الأجنبي، في غضون فترة تبلغ أربع أسابيع قبل تاريخ تقدم صاحب العمل بطلب الحصول على إذن العمل، من مديرية العمل الموجودة بالولاية ومديرية مؤسسة العمل İŞKUR بالولاية حيث يكون صاحب العمل مقيدًا.
- بالنسبة للعاملين المسجلين في مدينة أخرى كان يجب نقل تسجيلهم من خلال التوجه إلى مديرية إدارة الهجرة بولاية اسطنبول أولاً، وبعد ذلك كان يجب التقدم بطلب للحصول على إذن العمل.
- لا يجوز دفع أجر أقل من الحد الأدنى للأجور للأجانب الخاضعين للحماية المؤقتة، وبطبيعة الحال كان يجب تشغيل الأجانب الخاضعين للحماية المؤقتة بالحد الأدنى للأجور على الأقل.
- أما أولئك الذين ليس لديهم هوية فهم مهاجرون غير شرعيين، أي أنهم في وضع الهاربين. فكان يجب تسجيلهم.
- كان يجب عمل لوحة إشعار من أجل العاملين الأجانب بلغتهم هم.
- كان يتعين على العاملين الأجانب حضور جميع التدريبات، وكان يجب إبلاغهم بالمعلومات اللازمة بمساعدة مترجم شفهي.
- مدير شؤون الموظفين كان يجب أن يكون على علم بالتشريعات اللازمة فيما يتعلق بالعاملين الأجانب، وكان يجب أن يطبقها على نحو أفضل من ذلك. وكان يجب ألا يعرض الشركة للخطر على هذا النحو.

ملاحظات، الأمور التي يجب أن أفعلها/ أمارسها في المؤسسة:

الأمور التي سأستمر في عملها

الأمور التي سأتوقف عن ممارستها

الأمور التي سأبدأ بممارستها



This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliđi tarafından finanse edilmektedir.
هذا المشروع تم تمويله من قبل الاتحاد الأوروبي



منظمة العمل الدولية- أنقرة

Ferit Recai Ertuğrul Caddesi No: 4,

06450 Oran, Ankara

هاتف: 00903124919890

فاكس: 00903124919945

البريد الإلكتروني: ankara@ilo.org

لقد تم إعداد هذا الكتيب لصالح مكتب تركيا - لمنظمة العمل الدولية من قبل السيدة ابيرو جوكبولوت المحترمة.

لقد تم تمويل إعداد هذا المنشور من قبل الإتحاد الأوروبي. إن محتوى المنشور تحت مسؤولية المؤلف و ليس ضروريا ان يعكس وجهة نظر الاتحاد الأوروبي.